

Junto con este citatorio, recibirá un documento llamado demanda (Complaint) en el que se explicará la razón (*causa, motivos, reclaos*) por la que el arrendador (el demandante) quiere que se le desaloje de su vivienda y las acciones que desea que tome el juez en su contra (*recursos, daños*).

2. Your Next Steps *Próximos pasos*

You must attend an introductory meeting (Return Date) and/or file a written answer.

Debe asistir a una reunión introductoria (Fecha de comparecencia) o presentar una contestación por escrito.

a) Return Date *Fecha de comparecencia*

On: (*date*)

El día: (fecha)

At: (*time*)

A las: (hora)

In room: _____ at the Court's address above.
En la sala: _ en la dirección del tribunal arriba indicada.

Depending on the outcome of the *Return Date* meeting, the Court may schedule the case for a formal Trial.

Dependiendo del resultado de la reunión de la Fecha de comparecencia, el juez puede programar la causa para un juicio formal.

You can appear by phone or video for court events. See [Section 6].
Puede comparecer por teléfono o video para los actos del tribunal. Consulte la Sección 6.

b) Written Answer *Contestación por escrito*

You must submit an *Answer*, due on the Return Date. The Landlord must provide a blank answer form with this summons.

Debe presentar una Contestación, que deberá entregarse en la Fecha de comparecencia. El arrendador debe proporcionar un formulario de respuesta en blanco junto con este citatorio.

Your *Answer* to the court should explain:
Su Contestación al tribunal debe explicar

- Why you think you have a right to stay in your rental unit,
Por qué cree que tiene derecho a permanecer en su unidad de alquiler,
- Whether what your landlord says is true or not true,
Si lo que dice el arrendador es cierto o no,
- Whether you have any legal defenses,
Si tiene alguna defensa legal,

- Whether you think you were given proper notice of the landlord’s reasons for wanting to evict you, and
Si cree que se le notificaron debidamente las razones del arrendador para querer desalojarle, y
- Whether you have a reason to file a case against the landlord for something they did (called a *counterclaim*).
*Si tiene motivos para presentar una demanda contra el arrendador por algo que haya hecho (lo que se denomina *contrademanda*).*

c) Submit Forms

Presentar formularios

- 1) Create an account at: [www.jbits.courts.state.co.us/efiling]
Cree una cuenta en www.jbits.courts.state.co.us/efiling

Note: Not available for cases in Denver County Court.

Nota: No disponible para causas en el tribunal del condado de Denver.

- 2) Submit your completed forms (*efile*) and send them to the Landlord (*eservice*).
Presente sus formularios completos (efile) y envíelos al arrendador (eservice).
- 3) View your case file and receive notifications when new filings are submitted.
Consulte el expediente de su causa y reciba notificaciones cuando se presenten nuevos documentos.

Or, bring the completed paperwork with you to the *Return Date* or mail/deliver it to the court before then. Then, mail a copy of those forms to the Landlord.

*O bien, traiga la documentación completa con usted a la *Fecha de comparecencia* o envíela por correo/entreguela en el tribunal antes de esa fecha. Luego, envíe por correo una copia de esos formularios al arrendador.*

Note on Fees
Nota referente a tarifas

There are no filing or service fees for Tenants in Eviction Cases.
En casos de desalojo los arrendatarios no tienen que pagar tarifas de tramitación o de notificación.

3. Consequences
Consecuencias

If you do not file a written *Answer* or attend the *Return Date* meeting, the judge will not know if you have any defenses and may enter a default judgment against you.

*Si no presenta una *Contestación* por escrito ni asiste a la reunión de la *Fecha de comparecencia*, el juez no sabrá si tiene alguna defensa y puede dictar un fallo por falta de comparecencia en su contra.*

This means you may be evicted and have to pay the landlord the money you owe.
Esto significa que es posible que le desalojen y tenga que pagar al arrendador el dinero que debe.

In other words:

En otras palabras:

If you do not respond to the landlord's complaint by filing a written answer with the court on or before the date and time in this summons or appearing in court at the date and time in this summons, the judge may enter a default judgment against you in favor of your landlord for possession. A default judgment for possession means that you will have to move out, and it may mean that you will have to pay money to the landlord. In your answer to the court, you can state why you believe you have a right to remain in the property, whether you admit or deny the landlord's factual allegations against you, and whether you believe you were given proper notice of the landlord's reasons for terminating your tenancy before you got this summons.

Si no responde a la demanda del arrendador presentando una contestación por escrito ante el tribunal en o antes de la fecha y hora indicadas en este citatorio o compareciendo ante el tribunal en la fecha y hora indicadas en este citatorio, el juez puede dictar un fallo por falta de comparecencia en su contra a favor del propietario por posesión. Un fallo por falta de comparecencia por posesión significa que usted tendrá que mudarse, y puede significar que tendrá que pagar dinero al arrendador. En su respuesta al tribunal, puede indicar por qué cree que tiene derecho a permanecer en la propiedad, si admite o niega las alegaciones de hecho del arrendador contra usted, y si cree que se le notificaron debidamente las razones del arrendador para poner fin a su arrendamiento antes de que recibiera esta citación.

C.R.S. § 13-40-111(1).

4. Privacy and Fee Notifications

Privacidad y notificaciones de costos judiciales

- a) Any documents filed in this case can only be seen by the parties, not the public.
Los documentos presentados en esta causa sólo los pueden ver las partes, no el público.
- b) If the Court orders an eviction, the case documents will be made public unless both parties agree to keep them private.
Si el juez ordena un desalojo, los documentos de la causa se harán públicos a menos que ambas partes acuerden mantenerlos en privado.
- c) Fees are non-refundable. In some cases, a jury trial will be denied because it is not authorized by law, even though you paid the jury trial fee.
Los costos no son reembolsables. En algunos casos, se denegará un juicio con jurado porque no está autorizado por la ley, aunque usted haya pagado la tarifa del juicio con jurado.

5. Legal Authority and Attachments

Autoridad legal y anexos

This summons is issued under Colorado Revised Statute (C.R.S.) section (§) 13-40-111.
Este citatorio se emite conforme a las Leyes Vigentes de Colorado (C.R.S.) artículo (§) 13-40-111.

Along with this summons, you should receive:

(Form Used)

Junto con este citatorio, usted debe recibir:

(Formulario utilizado)

- a) A copy of the complaint.
Una copia de la demanda.

- b) A blank answer form. (JDF 103 – Residential Tenants) / (JDF 143 – Mobile Homeowners)
Un formulario de contestación en blanco. (JDF103: Arrendatarios residenciales) / (JDF 143: Propietarios de casas móviles)
- c) A blank request for documents form. (JDF 108 – Request for Documents)
Un formulario de solicitud de documentos en blanco. (JDF 108: Solicitud de documentos)

6. Notice about Remote Participation **Aviso sobre participación remota**

You can choose to participate in Court events by phone or video. You can do that in your *Answer* form or by filing *JDF 105 – Notice About Remote Participation*.

Puede optar por participar en eventos del tribunal por teléfono o video. Puede hacerlo en su formulario de Contestación o mediante la presentación del JDF 105: Aviso sobre participación remota.

If you select remote participation, the Court will send/provide information on how to attend. If disconnected during the event, try to reconnect or contact the court.

Si selecciona participar remotamente, el juez le enviará o proporcionará información sobre cómo participar. Si se desconecta durante el evento, intente volver a conectarse o póngase en contacto con el tribunal.

In other words:

En otras palabras:

For a residential action filed in County Court pursuant to this article 40, either party has a right to appear in person or remotely by phone or video on a platform designated by the court. If a party participates remotely and the party is disconnected or there is a technology failure, the court shall make all reasonable efforts to contact the party and shall allow reasonable time for the party to reestablish connection. If the party is unable to reestablish connection, the court shall reschedule the hearing in person on the first available date after the date of the originally scheduled hearing, to the extent practicable. The Court shall not enter a default judgment if a party is unable to participate remotely due to a technological disconnection or failure.

Para una demanda residencial interpuesta ante el tribunal del condado conforme a este artículo 40, cualquiera de las partes tiene derecho a comparecer en persona o de forma remota por teléfono o videoconferencia en una plataforma indicada por el tribunal. Si una parte participa de forma remota y la parte se desconecta o hay un problema tecnológico, el tribunal hará todo lo posible por ponerse en contacto con la parte y le concederá un tiempo razonable para restablecer la conexión. Si la parte no puede restablecer la conexión, el tribunal reprogramará la audiencia en persona en la primera fecha disponible después de la fecha de la audiencia originalmente programada, en la medida de lo posible. El juez no dictará un fallo por incumplimiento si una de las partes no puede participar de forma remota debido a una desconexión o fallo tecnológico.

C.R.S. § 13-40-111(4)(c).

7. Signed and Dated
Firma y fecha

Signed by: Court Clerk Plaintiff's Attorney
Firmado por: Secretario judicial Abogado del demandante

Signature:
Firma:

Dated:
Fecha:

Plaintiff's Address:
Dirección del demandante

Plaintiff's Phone:
Teléfono del demandante

8. Certificate of Mailing
Constancia de envío por correo

Plaintiff, be sure to file *JDF 98 – Affidavit of Service* when service has been completed.
Demandante, asegúrese de presentar el JDF: Declaración jurada de notificación cuando se haya completado la notificación.

If checked, I swear that on *(date)* this summons, eviction complaint, blank answer form, request for documents, and fee waiver forms were mailed by first class mail to the Defendants at the following address: *(include city, state, and zip-code)*
Si la casilla está marcada, juro que el (fecha) este citatorio, la demanda de desalojo, el formulario de respuesta en blanco, la solicitud de documentos y los formularios de exención de pago de tarifas fueron enviados por correo de primera clase a los demandados a la siguiente dirección: (incluya ciudad, estado y código postal)

Plaintiff or Plaintiff's Agent Signature:
Firma del demandante o agente del demandante:

9. Resources
Recursos

Court Self-Help Centers
Centro de Recursos Judiciales

Your local Self Help Center can be found by following this link:
[www.coloradojudicial.gov/self-help-resources]

Puede encontrar el Centro de Recursos Judiciales que le corresponde en este enlace:

Colorado Legal Services
(Servicios Legales de Colorado)

Free legal services to low income tenants facing evictions.

Call (303) 837-1313 ext. 444 or visit [www.coloradolegalservices.org]

Servicios legales gratuitos a arrendatarios con bajos ingresos que se enfrentan a desalojos. Llame al (303) 837-1313 ext. 444 o vaya a:

Colorado Department of Local Affairs
(Departamento de Asuntos Locales de Colorado)

The Division of Housing can help with rental assistance programs, housing counseling, eviction and foreclosure prevention, and other programs.

Call (303) 864-7810 or visit [cdola.colorado.gov/housing]

La División de Vivienda puede ayudar con programas de asistencia para el alquiler, asesoramiento sobre vivienda, prevención de desalojos y ejecuciones hipotecarias y otros programas. Llame al (303) 864-7810 o vaya a:

Colorado Housing Connects
(Conexión con servicios de vivienda de Colorado)

Free housing, eviction, and foreclosure resources for tenants, landlords, homeowners, and homebuyers.

Call (844) 926-6632 or visit [coloradohousingconnects.org]

Recursos gratuitos sobre vivienda, desalojos y ejecuciones hipotecarias para arrendatarios, arrendadores y compradores de viviendas. Llame al (844) 926-6632 o vaya a:

Colorado Poverty Law Project
(Proyecto de Ley contra la Pobreza de Colorado)

Free legal services to fight eviction and housing insecurity.

Visit [www.copovertylawproject.org]

Servicios legales gratuitos para luchar contra el desalojo y la inseguridad en la vivienda. Visite:

Community Economic DefenseProject
(Proyecto de defensa económico de la comunidad)

Free legal aid and guidance to tenants facing eviction and housing insecurity.

Visit [www.cedproject.org]

Asistencia legal gratuita y orientación a los arrendatarios que se enfrentan a desalojo e inseguridad de vivienda. Visite: